

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



UNIVERSITE ABBES LAGHROUR-Khenchela
Faculté des Lettres et des Langues
Département De la littérature et de la langue Française



Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de Master II

Option : langue appliquée

Thème :

*Le rôle des émissions radiophoniques dans le développement des
pratiques communicatives orales*

Cas de l'émission « YADES » de la chaine 3 d'Alger

Présenté Par : Mansoura Manel BENZAIM
Sous La Direction De : D^r Hacina MEZDAOUT

Devant le jury :

M. Sonia GHEDIR	(M.A.A)	Université AbbèsLAGHROUR	Examineur
M. Hacina MEZDAOUT	(M.C.B)	Université AbbèsLAGHROUR	Rapporteur
M. Ghania YAHIA	(M.C.B)	Université AbbèsLAGHROUR	Présidente

2021\2022

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



UNIVERSITE ABBES LAGHROUR-Khenchela
Faculté des Lettres et des Langues
Département De la littérature et de la langue Française



Mémoire de fin d'étude en vue de l'obtention du diplôme de Master II

Option : langue appliquée

Thème :

*Le rôle des émissions radiophoniques dans le développement
des pratiques communicatives orales*

Cas de l'émission « YADES » de la chaîne 3

Présenté Par : Mansoura Manel BENZAIM
Sous La Direction De : D^r Hacina MEZDAOUT

Devant le jury :

M. Sonia GHEDIR	(M.A.A)	Université AbbésLAGHROUR	Examineur
M. Hacina MEZDAOUT	(M.C.B)	Université AbbésLAGHROUR	Rapporteur
M. Ghania YAHIA	(M.C.B)	Université AbbésLAGHROUR	Président

2021\2022

**Le rôle des émissions radiophoniques dans le
développement des pratiques communicatives orales**

Cas de l'émission « *yades* » de la chaîne trois

Dédicace

Tous les mots ne sauraient exprimer la gratitude, l'amour, le respect, la reconnaissance, c'est Tout simplement que Je dédie ce Travail a ;

Mes chers parents, pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études,

A ma chère sœur Soumia et son mari Amir pour leurs encouragements permanents, et leur soutien moral,

Mes chers frères Raouf et Khaled pour leurs appui et leur encouragement,

A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire,

A ma chère tante Sabrina merci d'être toujours là pour moi

Remerciement

Tous d'abord, je tiens à remercier le bon dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et le courage de mener à bien ce modeste travail ...

A l'heure où nous apportons la touche finale à ce mémoire, je suis reconnaissante envers les circonstances de la vie de m'avoir permis de rencontrer madame Mezdaout Hacina, ma directrice de recherche. Je la remercie en tout premier lieu. Ses encouragements, sa confiance ainsi que ses commentaires m'ont été fort précieux tout au long de sa réalisation.

Je tiens à remercier sincèrement et spécialement toutes mes amis de promo qui m'ont extrêmement aidée à ma recherche, leur encouragement m'ont été très précieux.

Encore une fois un immense merci

Manel

Table de matières

Dédicace

Remerciement

Introduction générale.....	1
Chapitre I : les pratiques communicatives orales	7
1. qu'est-ce que l'oral ?.....	7
1.2.l'oral/l'écrit	8
1.3.les spécifités de l'oral	9
1.3.1 les traits de l'oralité.....	9
1.4. L'importance de l'oral en classe de FLE.....	11
1.5. L'interaction.....	11
1.5.1. L'interaction comme l'objectif d'apprentissage.....	13
1.6. Les registres de langues.....	13
1.7. la méthode directe et l'apprentissage par immersion	15
Chapitre II: l'oral entre apprentissage formel et informel :.....	18
II.1. la place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement du FLE...18	
II.2.l'apprentissage des langues étrangères dans un milieu informel.....	19
II.2.1l'auto-apprentissage à domicile.....	20
II.2.2. les stratégies de l'auto-apprentissage	20
CHAPITRE III : méthodologie :.....	26
III.1. Rappel du contexte de la recherche et du questionnement :.....	26
III.1.1. Méthodologie :.....	26
III.1.2. la problématique :.....	26
III.1.3. les hypothèses :.....	27
III.1.4. les objectifs :.....	27
III.1.5. L'échantillon :.....	27
III.1.6. le corpus :.....	28
III.1.7. présentation de l'émission "YADES".....	28
III.1.8. présentation de la chaîne trois	29

III.1.9. l'animateur de l'émission	30
Chapitre IV: la description de l'expérimentation	
IV:1 déroulement de l'expérimentation et informateurs	32
IV:2.Méthodologie.....	36
IV:3.Analyse et interprétation des résultats	36
IV.1.1.L'enrichissement lexical et l'auto-apprentissage.....	40
IV.1.2.La réalisation de la compétence encyclopédique grâce à l'émission.....	42
Chapitre V: L'entrevue et sondage de la satisfaction des étudiants vis-à-vis de l'expérimentation. .	
V.1.Transcription des réponses	45
V.2.Analyse des résultats	46
conclusion générale	49
Références bibliographiques	51
Annexes	
Résumés	
Résumés en français	
.Résumés en arabe.....	

Liste des tableaux

Tableau N° 1 : Le code oral et le code écrit

Tableau N° 2 : Les différents registres de langue

Tableau N°3 : L'oral à travers les méthodologies

Tableau N°4 : L'échantillon

Tableau N°5 : Déroulement de l'expérimentation et mots appris

Liste des figures

Figure N°1 : Fiche technique de l'émission

Figure N°2 : Création du groupe Messenger et suivi de l'expérimentation

Figure N°3 : Discussions sur Messenger et expressions appropriées lors d'un épisode de l'émission

Figure N°4 : Diversité des sujets entamés sur l'émission

Figure N°5 : L'acquisition des mots contextualisés et décontextualisé

Figure N°6 : L'acquisition des expressions idiomatiques

Figure N°7 : la compétence culturelle et l'auto-apprentissage

Introduction générale

Introduction générale

«Le meilleur moyen d'assurer une bonne communication c'est l'écoute, la compréhension et l'action partagée »

Didier court

Le monde est devenu un village qui s'ouvre de plus en plus sur la mondialisation, les nouvelles technologies et les relations internationales. Nul ne peut nier aujourd'hui la valeur sociale incarnée par la langue vivante qui est devenue indispensable à la vie courante et souvent représentée comme la pierre angulaire autour de laquelle se construisent les connaissances et les échanges avec autrui. En prenant en compte de telles considérations, il est nécessaire que l'enseignement/apprentissage des langues étrangères doive s'appuyer sur une démarche visant l'objectif de socialisation, de communication à l'ouverture du monde.

Le problème pourrait apparaître lorsque les apprenants se trouvent brutalement à devoir assimiler une langue étrangère qui n'est pas la leur, mais qui va devenir la condition de leur insertion dans une langue nouvelle réalité. Il y a certainement multiples voies d'apprendre une langue de nos jours (échanges, séjour dans un pays étranger ou même fréquenter les médias ...etc.). Cependant, l'école reste le moyen le plus accessible et garant pour optimiser l'apprentissage d'une langue étrangère mais, quelque fois on affronte des cas quand on ne peut pas aller aux écoles par exemple la période de la pandémie. Donc ici les apprenants doivent se baser sur leurs propres capacités, sur les nouvelles technologies et les médias comme la radio.

Etant donné que la communication est fondamentale dans la vie courante, elle permet à une communauté linguistique de communiquer, d'échanger d'idées et de s'insérer à des communautés étrangères, la maîtrise de la compétence à communiquer oralement en FLE est devenue la condition sine qua none de réussite, cela nécessite un enseignement motivant qui donne encore plus d'importance à l'oral.

Actuellement, les apprenants affrontent beaucoup de difficultés à s'exprimer oralement en français. Raison pour laquelle, nous avons proposé à des apprenants volontaires une situation d'apprentissage informelle mais immersive. Celle-ci leur permet de concrétiser le principe de « la main à la pâte » ou l'immersion dans un bain linguistique. L'écoute qui représente de son côté une capacité importante pour l'appropriation de la compétence de la compréhension orale, il favorise la réalisation de la compétence de l'expression orale. De ce constat, nous avons proposé à notre population des activités de compréhension orale assurée grâce aux

Introduction générale

écoutes quotidiennes d'une émission radiophonique, ceci se fait grâce au développement des stratégies d'écoute.

1. Méthodologie

Ce travail traite un sujet très important et qui constitue un problème épineux pour les apprenants du FLE. Il faut croire que l'apprentissage d'une langue commence par la réalisation des compétences orales, dans la logique de « dire pour agir ». Néanmoins, la réalisation de la compétence orale exige l'appropriation d'autres compétences (linguistiques) et capacités. De ce fait, nous avons parlé, dans les chapitres précédents, de l'apprentissage de l'oral et son importance en classe de FLE et les difficultés qui affrontent les apprenants durant leur période d'apprentissage, ensuite nous avons proposé l'utilisation des émissions radiophoniques vue leur rôle dans l'auto-apprentissage et l'apprentissage par immersion. L'apprentissage immersif permet non seulement d'acquérir un nouveau bagage linguistique contextualisé, il permet également de découvrir la langue dans sa globalité.

2. La problématique

La problématique de notre recherche tourne autour les questions suivantes :

- Les émissions radiophoniques peuvent-elles réaliser le principe de l'apprentissage par immersion ?
- Comment peut-on réaliser une compétence communicative orale grâce à la logique de l'apprentissage immersif via émissions radiophonique ?
- Etant donnée que l'oral signifie la maîtrise des différents registres, la culture de la langue cible et les expressions idiomatiques, est-ce les émissions radiophoniques favorisent-elles l'acquisition de toutes ces facettes de la langue ?

3. Les hypothèses

Ces questions nous poussent à formuler les hypothèses suivantes :

- les émissions radio permettraient de mettre l'apprenant dans un bain linguistique favorisant ainsi la réalisation d'une compétence orale.
- L'écoute prolongée des émissions en langue française permettrait aux apprenants d'améliorer leur prononciation et de découvrir un nouveau vocabulaire contextualisé, les différents registres, les expressions idiomatique et la culture de la langue étrangère cible.

Introduction générale

4. Les objectifs

A travers ce travail de recherche nous ciblons un objectif qui consiste en :

- Proposer un dispositif d'un auto-apprentissage de l'oral selon le principe de l'apprentissage immersif.
- Proposer des pistes permettant d'aider les apprenants de classe de FLE à réaliser une compétence de compréhension de l'orale ainsi que la compétence de communication orale.

6. Plan de travail

Pour mieux conduire notre recherche, nous avons proposé sa division en deux grandes parties. La première partie : le projet de recherche contient le cadrage conceptuel et terminologique de notre travail, en parlant de l'oral et de son importance en classe de FLE dans le premier chapitre. Dans le deuxième chapitre, nous avons défini l'apprentissage formel (institutionnel) et l'apprentissage informel (auto-apprentissage).

Dans la deuxième partie : la recherche, elle a été consacrée à l'expérimentation et au terrain, elle contient trois chapitres. Dans le premier chapitre de cette dernière, nous avons décrit notre méthodologie : le corpus, l'échantillon, la présentation de l'émission et l'animateur, etc. Dans le deuxième chapitre nous avons expliqué le déroulement de l'expérimentation, l'analyse du corpus ainsi que l'interprétation des résultats obtenus. Dans le dernier chapitre de ce modeste travail, nous avons sondé le degré de satisfaction des participants, par le biais d'une entrevue faite sur Messenger. Finalement nous concluons ce mémoire avec une petite conclusion générale dans laquelle nous présenterons le résultat de notre recherche.

*« Développe une passion pour l'apprentissage ;
Si tu le fais, tu ne cesseras jamais de grandir »*

Anthony J. D'Angelo

Partie I : Le projet de la recherche

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

Chapitre I :

Les pratiques communicatives orales

La communication est fondamentale dans la vie courante. La parole permet à une communauté linguistique de communiquer, d'échanger des idées et de vivre ensemble. Néanmoins, l'utilisation d'une autre langue dite étrangère en plus de la langue maternelle s'ouvre l'esprit sur la culture, la civilisation et le mode de vie de l'autre.

En classe, le processus l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en général et celui du FLE en particulier, ouvre la voie sur l'acquisition d'une nouvelle langue et d'une nouvelle culture. L'oral est un élément fondamental dans ce processus pédagogique, pare ce que la langue sert à communiquer.

I.1. Qu'est-ce que l'oral ?

L'oral en tant qu'objet d'enseignement/apprentissage requiert des compétences cognitives et langagières, et elle représente les disciplines du français qui englobe la production et la compréhension. la production ou la compréhension verbale comprend le paraverbal (intonation, pauses) et le non verbaux (posture, les gestes)

Ajoutant à cela qu'il couvre différentes formes d'expression comme la langue écrite parlé (lecture à voix haute ou récitation de mémoire), discours contrôlé (selon critères qui peuvent être académiques) ou « pensée vocalisée spontanée » (Lafontaine & Dumais, 2014 :3). Les chercheurs Lafontaine & Dumais (2014) évoquent la possibilité de s'exprimer oralement en direct ou en différé et selon différentes formes sociales : individuellement ou en groupe

Nous reprenons ci-dessous quelques définitions du concept de l'oral :

- Selon Le Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui (1991 :700), l'oral est définit comme « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal.* »

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

- Cependant, selon Le Petit Larousse illustré (1995 : 720), l'oral signifie «*fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à écrit). Témoignage orale. Tradition orale, qui appartient à la langue parlée.* ».

- Selon Le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique l'oral (1995 :1346)« *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche* ». Le Petit Robert de la langue française (2006 :1792) donne aussi une définition de l'oral comme « *mot qui vient du latin os, oris « bouche », (opposé à écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole* ».

Alors, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui est transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit. Il joue un rôle très important dans la pratique de la langue et varie d'une langue à l'autre (selon le contexte) où se trouve le locuteur, il présente « *les aspects les plus quotidiens de l'échange verbal, qui fait appel à la parole et au geste.la réception de ce genre de communication sollicite à la fois la vue l'ouïe* » (Lhote, 1995 :7) en ce sens, la communication orale est à la fois verbale et non verbale.

I.2. L'oral /l'écrit

Le couple oral/écrit fonctionne selon des modalités différentes. Il est clair qu' « on ne parle pas tout à fait comme on écrit, pas plus qu'on ne peut écrire tout à fait comme on parle » (Martinon, repris par Béguelin 1998 : 3). Si nous comparons l'oral à l'écrit, la première particularité de l'oral réside dans son caractère éphémère. En effet, lorsque nous sommes devant un texte, nous avons la possibilité de le relire, de revenir en arrière. Rien de tel à l'oral.

Selon Garcia-Debanc (1999), pour analyser les productions orales, il est nécessaire de les réécouter plusieurs fois. Ainsi, un travail sur l'oral nécessite enregistrement audio ou vidéo, transcriptions et réécoutes, ce qui demande donc du matériel technique d'enregistrement et beaucoup de temps. Certes, dans une situation de communication de la vie quotidienne, nous pouvons demander à l'interlocuteur de répéter. Cependant, nous ne pouvons pas recourir à la répétition de l'information lors de l'écoute d'une émission diffusée à la radio, à la télévision, une gare...

De plus, l'écrit est considéré comme un discours organisé stable, tandis que l'oral est un discours spontané qui contient des phénomènes spécifiques et possède sa propre grammaire. Nous utilisons parfois la complexité d'un énoncé parlé comme de sa structure syntaxique en

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

analysant l'énoncé comme s'il s'agissait d'un texte écrit. Or la syntaxe de l'oral fonctionne différemment. L'oral, comme le souligne Gadet (2000 : 3), est « jalonné de pauses, hésitations, reprises, incomplétudes, redites, anticipations, (auto-)interruptions, bafouillages » Ainsi, nous pourrions considérer l'écrit comme un produit final qui ne présente pas d'erreurs.

Le tableau ci – dessous reprend les principales différences entre le code oral et le code écrit :

	Le code oral	Le code écrit
Un discours	Sonore, instantané, spontané et marqué par les traits de l'oralité tels que : les pauses, la répétition, l'intonation	Graphique, organisé et différé : le scripteur du message rend son temps à lire et à corriger ce qu'il a écrit
L'information	Saisie non seulement par la parole mais aussi par le paraverbal	Saisie par la langue
Les registres	N'est pas forcément familier (Hassan, 2015)	N'est pas forcément soutenu
La forme...	Les traits prosodiques ou le paraverbal caractérise l'oral : les pauses, les accents d'insistance, le débit, les variations de l'intonation,... Les sentiments peuvent être exprimés par l'intonation	
L'interaction	Instantanée et nécessite la collaboration des interlocuteurs dans une situation de communication afin de construire un message	Différée entre le scripteur et le lecteur ;

Tableau N° 1 : Le code oral et le code écrit

I.3. Les spécificités de l'oral

La pratique de l'oral est transversale à toutes les disciplines. La maîtrise de l'oral constitue un enjeu majeur de la didactique de l'oral. De nombreuses recherches en didactique des langues ont permis une meilleure connaissance du fonctionnement de l'oral. L'appropriation de la compétence à communiquer oralement ne se limite pas à la maîtrise des aspects linguistiques de la langue. En effet, dans une situation de communication orale, plusieurs facteurs entrent en jeu, tant du discours émis que de la situation de communication dans laquelle il a été émis :

- Les conditions d'émission et de réception incluant les composantes physiques et visuelles liées à la situation de communication.
- Le discours syntaxique organisé avec des répétitions, des raccourcis, des constructions inachevées, des hésitations...

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

- Un découpage en unités linguistiques et extralinguistiques (intonations, rythme, pauses...)
- Les facteurs sonores porteur de sens, comme : la qualité de la voix (tendue, accélérée, agressive...), les bruit externes et situationnels, le brouillage, le silence

Selon DESMONS, FERCHAAD et AL (2005 : 22), ces différents facteurs peuvent être regroupés en trois catégories : les traits de l'oralité, le jeu social et le corps.

I.3.1 Les traits de l'oralité :

Ces traits ont des fonctions syntaxiques et sémantiques propres à l'oral :

-**La prosodie** : Elle regroupe les pauses qui sont un élément spécifique de l'oral. Elles facilitent la compréhension en prodiguant du temps pour le traitement de l'information ainsi qu'en permettant de regrouper les unités en constituants. En nous outre, nous retrouvons les accents d'instances, les modifications de la courbe mélodique, le débit.

- **Liaisons et les enchainements** : à l'oral, la frontière entre les mots d'un groupe rythmique n'est pas marquée. Lorsqu'un mot se termine par une consonne muette il arrive, quand on parle, que cette consonne soit liée à la voyelle ou au h muet qui débute le mot suivant. On dit que l'on fait une liaison.

Par exemple : il est difficile de distinguer entre les deux énoncés « ils ont peut-être envie » et « ils sont peut-en vie » ; « J'sais pas » ;

-**Les contractions** : Elles sont généralement occultées dans l'apprentissage, les enseignants s'attachent à enseigner une langue grammaticalement correcte. Or, dans les conversations avec des francophones, les raccourcis sont présents : Y a qu'à y aller ! » ; « T'a compris »

Nous remarquons également, la présence des troncations (le mot n'est pas donné en entier), par exemple : « le prof est absent »

-**Les interjections** : Ce sont des mots comme « ben, euh, oh, bof... »

-**Les parasitages** : Lors d'un échange, on n'a pas toujours une atmosphère calme pour permettre une bonne réception de la parole. Nombre de conversations ont lieu dans un café, la rue, une gare... "Pour comprendre l'interlocuteur, il faut tendre l'oreille.

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

- Les interruptions de la parole et les conversations croisées, ce sont des phénomènes très fréquents à l'oral.

I.4. L'importance de l'oral en classe de FLE

Qui dit maîtriser une langue, dit avoir la capacité d'utiliser ses deux systèmes : l'écrit et l'oral. En effet, la didactique moderne a mis la lumière sur l'oral et ses deux compétences dans le processus d'enseignement/apprentissage en élaborant des méthodologies et des approches plus conformes à un enseignement moderne du FLE, basé sur la communication pour répondre au besoin du jour : l'ouverture sur le monde (La loi d'orientation sur l'éducation nationale, 2008)¹ :

L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle.

Alors, favoriser l'apprenant à prendre la parole dans la classe lui permettra de développer et de construire les compétences suivantes :

1. L'écoute
2. La compréhension
3. La production

Ces trois compétences amènent les apprenants à construire et à développer les capacités d'interagir dans les différentes situations de communication. Lors des interactions en classe, les apprenants sont habitués à répéter ce qui a été émis par l'enseignant.

I.5. L'interaction

L'interaction est un échange d'information, d'émotion ou d'énergie entre deux agents au sein d'un système. C'est une action réciproque qui suppose l'entrée en contact de sujet et modifiant le comportement ou la nature des éléments, corps, objets, phénomènes en présence ou en influence.

¹ (La loi d'orientation sur l'éducation nationale, 2008) .

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

En classe, l'enseignant se doit surtout d'apprendre à apprendre. En donnant des tâches à accomplir aux apprenants, il sollicite leur capacité de déduction et des découvertes et les invite à construire leur propre savoir. Comme le précise Kramsch Claire « *ce n'est pas simplement acquérir une somme définie de connaissances et d'aptitudes, ou jouer le jeu scolaire et en sortir gagnant, mais s'engager dans une interaction personnelle avec l'enseignant et les autres apprenant* »

L'apprenant entrant en classe, veut apprendre la langue cible et il compte pour cela Sur les échanges qu'il va avoir avec son enseignant et ses collègues. La qualité et la fréquence des échanges en classe sont des facteurs qui facilitent le processus d'apprentissage.

La classe offre l'occasion unique d'observer les stratégies d'interaction entre les individus, c'est à la fois une source et un support pédagogique. Une classe de langue peut être comparée à un "*laboratoire de langues*" dans lequel un enseignant transmet un message par diverses méthodes gestuelles ou orales.

La notion d'interaction met en relief le processus de la transmission d'information. Plusieurs chercheurs issus de divers domaines (linguistique, sociologie etc.) ont abordé cette notion par rapport à la communication humaine et aux relations entre individus en situation de communication

Kerbat-Orecchioni (1998 :54), précise que :

La notion d'interaction est une notion importée, et cela doublement puisqu'elle l'est d'un point de vue à la fois géographique et disciplinaire : c'est dans le champ de la sociologie américaine que cette notion a reçu simultanément son statut théorique, et son efficacité descriptive.

L'interaction dans l'enseignement-apprentissage du FLE ne se constitue qu'à travers un contexte précis qui permet l'émergence des organisations cognitive et social.

Selon Chomsky apprendre c'est se placer du côté de la performance, chez Piaget c'est reconstruire intégralement la langue et l'objet de l'apprentissage en considérant que, cognitivement, le cerveau est Vierge et que les facultés d'apprentissage ne peuvent pas être faites sans un contexte et elles ne se construisent qu'en interaction avec le contexte.

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

I.5.1. L'interaction comme l'objectif d'apprentissage

L'apprenant actif c'est lui qui construit ses connaissances grâce à des interactions avec les matières d'apprentissage, le lieu joue un rôle efficace pour l'interaction chez l'apprenant. Dans le processus d'apprentissage. Des recherches antérieures ont montré que dans une situation d'apprentissage à distance, l'apprenant peut, selon les dispositifs mis en place et les contextes d'apprentissage, entrer en interaction : avec le contenu, avec les pairs étudiants, avec le professeur ou les personnes de son milieu (famille, collègue, amis) et avec le personnel de l'établissement.

Un dispositif peut offrir plus ou moins de possibilités d'interactions, prendre en compte ou ne pas prendre en compte chacun de ces pôles d'interactions, se centrer sur un seul pôle. Les dispositifs conçus combinent ce que les concepteurs considèrent comme les moyens les mieux à même de favoriser des interactions de qualité pouvant soutenir l'engagement de l'apprenant dans la construction de ses connaissances et contribuer efficacement à l'apprentissage.

L'oral est le quotidien de la classe, il rythme la vie de la classe. Du point de vue des apprentissages, l'oral est sollicité dans toutes les disciplines. Comment peut-on définir alors l'enseignement de l'oral ?

I.5.2. L'interaction enseignant / apprenant

Selon l'ancienne méthode, les enseignants ont des droits de gestion interactions de classe. Cette interaction traditionnelle ne donne pas assez important pour l'intervention des élèves pendant le cours. Tandis que, dans les méthodes les plus récentes telles que : méthodes basées sur les compétences, l'enseignant a un rôle très important dans la gestion de la classe et la prise de parole des apprenants. En fait, les étudiants doivent être proactifs et interactifs dans le processus de résolution de tâches. Rendre. Cela lui a donné une chance d'être corrigé par le professeur et ses Copains...

I.6. Les registres de langues

Nous ne nous adressons pas de la même manière à un ami proche, un employé de la mairie, un professeur ou un parent. Nous parlons beaucoup, mais nous ne parlons pas toujours de la même façon ! Nous devons adapter notre expression à un auditoire particulier et à une

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

situation particulière. Pour désigner ces différentes manières de s'exprimer, on parle en français de « registres de langue ».

On distingue traditionnellement trois grands registres :

- Le registre familier
- Le registre courant
- Le registre soutenu

Le tableau ci-dessous présente les trois registres en détail :

	Registre familier	Registre courant	Registre soutenu
Situation	Modèle oral utilisé avec des proches (intimité) parole spontanée absence de hiérarchie et de contraintes	Langue standard (français international) Une certaine distance avec l'interlocuteur Echanges neutres dans des circonstances (registre employé à l'école, au travail ou dans les médias)	Modèle écrit (Registre employé dans de nombreuses œuvres littéraires) Environnement social cultivé marque de politesse parole non spontanée rapport hiérarchique
Lexique	Vocabulaire de la vie quotidienne termes familiers, parfois argotiques (voire grossiers)	Vocabulaire usuel Pas de termes recherchés ou spécialisés (mots compris par tout le monde)	Vocabulaire riche, recherchés et spécialisés, parfois rare Termes littéraires, poétique
Syntaxe	Abréviations Rupture de construction Répétitions, ellipses (phrases sans verbes..., etc.) Suppression de ne dans les négations Pas de concordance des temps	Respect des règles de grammaire emploi des temps simple de l'indicatif (passé simple, futur, etc.) Phrases coordonnées et phrases subordonnées simple (relatives, subordonnées de cause, etc.)	Respect des règles de grammaire emploi des temps du subjonctif, du conditionnel, etc. Concordance des temps Constructions complexes
Prononciation	Syllabes avalées	Standard	Articulation soignée et respect des liaisons
Figures de style	Exagération (hyperboles), périphrases, expressions toutes faites	Ton neutre, peu d'effets de style	Métaphores, chiasmes, etc..., Recherche d'effets de style
Exemple	Tu n'as pas vu mes godasses ?	Tu n'as pas vu mes chaussures ?	N'aurais-tu pas vu mes chaussures, par hasard ?

Tableau N° 2 : Les différents registres de langue

I.8. La méthode directe et l'apprentissage par immersion

On appelle « méthode directe » une méthode d'enseignement /apprentissage utilisée en Allemagne et en France vers la fin du XIX^{ème} siècle et le début du XX^{ème} siècle est considérée historiquement par Christian Puren comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères. Elle résulte d'une évolution interne des méthodes traditionnelles et des méthodes naturelles, et elle prédit certains de ses principes. Elle s'inscrit dans le contexte socio-économique et culturel européen et se caractérise par une forte croissance des échanges économiques culturels et touristiques. D'où un besoin d'enseignement des langues, non plus en termes d'exposition à des cultures étrangères ou de gymnastique intellectuelle, mais en termes d'outil de communication tant oral que l'écrit.

À l'ère de la mise en application de cette méthode de 1902 à 1920, l'importance est donnée à l'oral et elle réside dans la nécessité en premier lieu d'assurer une bonne prononciation constitue la base de tout apprentissage des langues et est la tâche de tous les enseignants. Cette dernière est basée sur un processus de question/réponses ce qui place l'oral au premier plan.

Dans cette méthode, les apprenants doivent répondre en produisant des énoncés oraux en écoutant ; car pour bien parler il faut d'abord bien entendre. De plus, la langue est vue comme un moyen d'action, en attire l'attention et en réponses des apprenants tout en les obligeant à faire des efforts personnels ; d'où l'importance accordée à l'activité physique en classe. Cela se fait non seulement en lisant les expressions corporelles (à savoir les gestes , les mimiques , les mouvements, etc.) mais également à travers l'échange de parole et la communication entre les membres de la famille . Il s'agit donc, d'un principe de base selon lequel la langue est une habitude qu'on acquiert par l'entraînement. et avec cette méthode on passe l'apprentissage par immersion.

L'immersive Learning ou apprentissage immersif consiste à immerger l'apprenant dans un univers virtuel pour lui faire vivre des situations réalistes. C'est donc un enseignement pratique, complémentaire d'un apprentissage théorique. Cet apprentissage par immersion peut se faire dans un univers entièrement virtuel.

Quand on parle de l'apprentissage par immersion il s'agit d'apprendre une langue ou de perfectionner ses connaissances grâce à plus ou moins de temps passé dans pays ou la langue

Chapitre I : Les pratiques communicatives orales

est parlée, il peut s'agir d'un séjour en Angleterre pour apprendre l'anglais, en Espagne pour découvrir l'espagnol, etc.

Cet apprentissage immersif permet non seulement d'apprendre un nouveau vocabulaire ou de savoir faire des phrases dans la langue, il permet également de découvrir la langue dans sa globalité. Tout d'abord, c'est sans aucun doute la meilleure façon de développer un accent.

Entouré de langue, vous vous sentirez obligé de communiquer de cette manière et vous adapterez rapidement à l'intonation et l'accent du pays dans lequel vous séjournez.

C'est donc une façon dynamique d'apprendre. Vous êtes plongé au cœur de la vie à la campagne, vous suivez l'actualité en direct, partagez les grands événements, aller au cinéma ou rencontrez de nouvelles personnes... même si les premiers jours et semaines seront plus durs, petit à petit, vos oreilles s'habituent à écouter et parler la langue du pays sans avoir à passer des heures à la réviser est presque naturel.

De plus, il ne s'agit pas seulement de découvrir des langues. Le séjour en immersion tient également compte des aspects culturels et sociaux du pays que vous avez l'occasion de visiter. Vous reviendrez donc. Votre séjour est enrichi et totalement immergé dans la langue et la culture du pays.

Ce mode d'apprentissage a plusieurs avantages, à savoir :

-participer à la vie sociale de la ville, faites de nouvelles rencontres et partager de bons moments, en apprenant la langue sans vous en rendre compte ;

-vous pouvez découvrir la culture d'une nouvelle partie du monde, ce qui est enrichissant d'un point de vue personnel.

Conclusion

La compétence orale est parmi les compétences les plus importantes dans l'enseignement des langues. De ce fait, l'enseignant doit accorder de l'importance à l'oral, pour que l'apprenant acquière une compétence communicative qui favorise un meilleur apprentissage de la langue cible. Mais la question qui se pose, comment peut-on apprivoiser l'oral dans un contexte informel ?

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

L'apprentissage comme un processus cognitif complexe a fait couler beaucoup d'encre, un constat qui a modifié les orientations et l'intérêt de beaucoup de linguistes et de théoriciens, des approches centrées sur l'enseignement vers des approches centrées sur l'apprentissage et l'apprenant. Ce dernier n'est plus un simple récepteur qui apprend selon un mécanisme de répétition ou d'imitation, mais désormais il est actif et responsable de son apprentissage.

Dans ce chapitre nous allons parler d'un autre mode d'apprentissage, celui qui se fait et qui se construit que par l'apprenant, ceci en allant du constat que ce dernier apprend mieux quand il a le vouloir-apprendre.

II.1. La place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement du FLE

L'apprentissage de l'oral au milieu formel a suscité l'intérêt de beaucoup de spécialistes de langues vu son importance dans l'agir avec l'autre. En effet, on peut réaliser des tâches sociales communes sans communication.

Nous reprenons dans le tableau ci-dessous, la place de l'oral à travers les méthodologies :

	La méthodologie traditionnelle	La méthodologie naturelle	La méthodologie directe	Les MAO et les MAV	L'approche communicative	L'approche actionnelle
Période	Dés la fin du XVIe siècle	Le début du XIXe siècle	La seconde moitié du XIXe siècle	1950-1965 1965-1970	1970- à nos jours	2000- à nos jours
Période	Dés la fin du XVIe siècle	Le début du XIXe siècle	La seconde moitié du XIXe siècle	1950-1965 1965-1970	1970- à nos jours	2000- à nos jours
Objectif général	Faciliter l'accès aux textes, le plus souvent littéraire	Objectif pratique « communiquer »	Apprendre à parler par une méthode active et globale	Dans l'ordre suivant : comprendre, parler, lire et écrire (les quatre	Apprendre à parler à communiquer dans les situations de la vie courante	Former des acteurs sociaux

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

Place de l'oral	Placé au second plan Essentiellement de l'écrit, éventuellement oralisé	Il faut enseigner l'oral (langue usuelle) aussi bien que l'écrit, même si l'oral doit le précéder	L'oral est fréquent Priorité à l'orale importance de la phonétique	aptitudes) Priorité donnée à l'oral	Priorité à l'oral Passage à l'écrit très rapide	Elle est centrée sur la tâche et l'oral
Supports d'activités	Textes littéraires et autres, grammaires dictionnaires	Une « série linguistique à mémoriser	L'environnement concert puis progressivement, des textes	Dialogues présentant la parole étrangère en situation, accompagnés d'images	Supports authentiques, et supports pédagogiques, écrits, oraux et visuels. « dialogues ».	Supports authentiques + supports pédagogiques variés + TICE
Le statut de l'apprenant	Il est passif. il ne participe qu'avec la permission du professeur	L'élève est actif. il se sert des passages mémorisés pour s'exprimer en langue étrangère	Les élèves répondent aux questions posées par le professeur	L'élève s'efforce à apprendre par cœur les dialogues	Il se transforme en apprenant prend en charge son propre apprentissage de manière autonome.	Il devient un acteur social en travaillant en groupe pour résoudre des problèmes.

Tableau N°3 : L'oral à travers les méthodologies

C'est avec la méthode directe que l'oral a été réhabilité par rapport à l'écrit, ceci grâce à la nouvelle dimension sociale qui a été accordée à la langue à cette époque. Par la suite notamment avec l'apparition de l'approche communicative, la réalisation des quatre compétences langagières est considérée comme la condition sine qua none de la maîtrise et de l'acquisition de la compétence communicative.

II.2-L'apprentissage des langues étrangères dans un milieu informel : l'auto-Apprentissage

L'auto-apprentissage représente l'ensemble des processus, des valeurs et des attitudes qu'une personne atteint par ses propres moyens (c'est-à-dire, tout seul), que ce soit par l'apprentissage ou l'expérience. Autrement dit, c'est la situation dans laquelle les autodidactes s'impliquent pour trouver des informations par eux-mêmes et les pratiquer ou les expérimenter de la même manière.

Quant à l'apprentissage informel, il découle des activités de la vie quotidienne liées au travail, à la famille ou aux loisirs, il n'est ni organisé ni structuré (en termes d'objectifs, de temps ou de ressources). La plupart du temps, l'apprentissage informel a un caractère non intentionnel pour l'apprenant, il est involontaire et fait partie de la vie quotidienne par

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

exemple l'enfant de sa première langue n'est pas le fruit d'un enseignement ; elle résulte de sa participation à la vie de la famille, et les compétences linguistiques qu'il acquiert et les concepts qu'il maîtrise reflètent les pratiques sociales de son environnement immédiat.

II.2.1. L'auto-apprentissage à domicile

C'est la méthode d'auto-apprentissage la plus courante, elle représente un comportement de ceux qui souhaitent acquérir des compétences en langues étrangères mais ils n'ont aucune possibilité de suivre des cours ailleurs, ou dans le cas où ce dernier préfère une formation individuelle et autonome « cas beaucoup moins rare qu'on ne le croit et lié à la difficulté de parler devant d'autres, d'être jugé en leur présence » (L.POCHER .1995 : 78).

L'apprentissage à domicile est simplifié par appropriation du matériel d'auto-apprentissage existant ou l'utilisation de la nouvelle technologie (CD-Rom, dvd, internet, etc.). Ce mode d'apprentissage commence en général comme un jeu, avec le temps, nous fait découvrir que ce que l'on apprend s'avère utile et sacré.

II.2. 2. Les stratégies de l'auto-apprentissage

Apprendre une langue étrangère est un projet passionnant, qui demande beaucoup d'investissement et du temps, donc nous proposons quelques conseils qui permettront d'apprendre n'importe quelle langue étrangère.

-La lecture : lire en langue étrangère

Les médias étrangers nous permettront de lire et comprendre la langue sur un ton plus sérieux et soutenu, ce qui est un excellent entraînement car nous pouvons passer du temps à relire des phrases que nous ne comprenons, mais nous ne devons pas hésiter à lire les articles avec un dictionnaire afin de rechercher les mots que nous ne comprenons pas pour enrichir notre vocabulaire. De plus nous devons suivre également les pages d'actualité sur les réseaux sociaux, même les magazines étrangers, plus nous serons immergés dans une langue étrangère, mieux nous apprenons.

-Regarder des séries et films

Regarder les films et les séries est l'une des meilleures manières pour apprendre une langue étrangère. Il faut croire que regarder un maximum de films et de séries dans la langue cible

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

que nous souhaitons maîtriser et avec le temps et avec la répétition de ce nous avons écouté nous allons mieux apprendre les accents et les langues couramment.

-Ecouter de la musique étrangère

Une autre idée pour apprendre un contenu qui nous intéresse : on peut apprendre avec l'écoute des phrases et des nouveaux mots, puis on essaye de comprendre les chansons en expliquant les mots difficiles avec un dictionnaire.

- Oser parler sans crainte

Le plus important dans l'apprentissage d'une langue est de ne pas craindre de s'exprimer, de parler avec accent. Si nous avons la possibilité de parler à quelqu'un qui parle la langue, nous devons le faire sans aucune hésitation.

Ceux qui réussissent le mieux en langue sont ceux qui se donnent des manières de parler, en tenant compte à la fois du vocabulaire et de la prononciation.

-Immersion à l'étranger

Pour s'entraîner à parler une langue, rien de mieux que de voyager à l'étranger, qu'il s'agisse d'apprendre auprès d'un étudiant local, ou d'un stage forcé à pratiquer la langue à l'étranger, vous n'avez pas d'autre choix que de parler la langue, en écoutant tant d'accents, de registres variés et notre vocabulaire sera enrichi de plusieurs ressources à savoir, du jargon local et du vocabulaire courant.

-L'auto-évaluation

Les nouvelles orientations de la didactique contemporaine des langues étrangères insistent formellement sur des démarches pédagogiques centrées sur l'apprenant et le mettent au centre du processus d'évaluation.

L'auto-évaluation : Le préfixe utilisé dans l'auto-évaluation nous présente bien la situation. En effet, nous constatons que ce terme désigne une évaluation individuelle par l'apprenant sur son propre travail ou comportement.

L'apprenant peut évaluer et se juger lui-même ses compétences dans une langue étrangère par exemple sa compréhension, sa production à (l'écrit/ l'oral).

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

Quand l'apprenant s'évalue, il concentre plus dans ses apprentissages. (R. Legendre, 1993 : 113) précise que l'auto-évaluation est « *un processus par lequel un sujet est amené à porter un jugement sur la qualité de son cheminement de son travail ou de ses acquis en regard d'objectifs prédéfinis et tout en s'inspirant de critères précis d'appréciations* ».

Elle est une « *appréciation, réflexion critique de la valeur de certains idées, travaux, situations, démarches, cheminement par l'étudiant lui-même* »

A partir de ces deux citations on constate que l'auto-évaluation permet à l'apprenant d'avoir un œil critique sur son apprentissage de le façonner selon son besoin et puis de lui rendre plus conscient de ces actions d'apprentissage, il doit prendre son travail comme objet d'évaluation, donc il prend ses erreurs et ses difficultés comme un moyen d'avancer et il cherche de perfectionner son travail.

Conclusion

L'auto-apprentissage (ou self-learning) est une méthode d'apprentissage par laquelle l'apprenant apprend par lui-même et développe ses compétences de façon autonome et structurée. Il s'agit d'un processus d'acquisition de connaissances, de savoir, de valeurs et d'attitudes avec les moyens à bord, par immersion réelle ou vraisemblable grâce à des moyens tels : les TICE et la radio. Ce dernier pourrait être un moyen efficace pour ceux qui veulent apprendre une langue étrangère dans contexte informel, par la simple écoute des émissions radiophoniques. Ceci se fait par le biais des stratégies d'apprentissage et d'écoute que l'autodidacte développe tout au long du processus de l'apprentissage, néanmoins celles-ci diffèrent d'une personne à une autre selon des critères tels que : l'âge, l'objectif, le niveau de la langue au début de l'apprentissage, le nombre d'heures, le degré de l'immersion et le réemploi des acquis dans des situations de communications réelles.

Notre passion vis-à-vis de cette thématique, nous a conduits à nous interroger sur l'exploitation des émissions radiophoniques, tel un outil authentique, pour consolider l'auto-apprentissage de la langue française à des étudiants de la matière qui ont des difficultés dans les pratiques communicatives orales.

Cette idée, qui sera étalée dans les chapitres qui suivent, se déploiera lors d'une expérimentation faite auprès des étudiants du département de la langue française. Alors, peut-on consolider nos capacités et réaliser la compétence communicative orale escomptée par le

Chapitre II : L'oral entre apprentissage formel et informel

programme à travers le principe de l'apprentissage par immersion qui s'est vu assuré par les émissions radiophoniques ? Comment ?

Partie II : La recherche

Chapitre III : Méthodologie

Chapitre III : Méthodologie

Après avoir parlé de l'importance de l'oral, des difficultés rencontrées par les apprenants, de l'apprentissage de l'oral dans un milieu formel (institutionnel) et de l'apprentissage de l'oral informel (auto-apprentissage) dans les chapitres précédents, nous allons nous focaliser sur l'impact des émissions radiophoniques dans l'apprentissage autonome (selfs Learning). Pour cela nous allons mettre à l'essai l'une des émissions radiophoniques de la chaîne trois, afin de savoir son rôle dans le développement des compétences communicatives et aussi l'interaction communicative et les échanges entre les apprenants. On prend l'émission « YADES » comme exemple dans ce modeste travail, cette émission présentée par l'animateur MehdiADJHAOUD journaliste très connu de sa vivacité.

III.1.1 Méthodologie

Ce travail traite un sujet très important et qui constitue un problème épineux pour les apprenants du FLE. Il faut croire que l'apprentissage d'une langue commence par la réalisation des compétences orales, dans la logique de « dire pour agir ». Néanmoins, la réalisation de la compétence orale exige l'appropriation d'autres compétences (linguistiques) et capacités. De ce fait, nous avons parlé, dans les chapitres précédents, de l'apprentissage de l'oral et son importance en classe de FLE et les difficultés qui affrontent les apprenants durant leur période d'apprentissage, ensuite nous avons proposé l'utilisation des émissions radiophoniques vu leur rôle dans l'auto-apprentissage et l'apprentissage par immersion. L'apprentissage immersif permet non seulement d'acquérir un nouveau bagage linguistique contextualisé, il permet également de découvrir la langue dans sa globalité.

Dans ce chapitre qui relate le déroulement de notre expérimentation, nous allons démontrer que l'écoute d'une langue ainsi que le bain linguistique représentent les meilleures façons pour développer un accent et de s'approprier des capacités communicatives orales.

III.1.2. La problématique :

La problématique de notre recherche tourne autour des questions suivantes :

Chapitre III : Méthodologie

-Les émissions radiophoniques peuvent-elles réaliser le principe de l'apprentissage par immersion ?

-Comment peut-on réaliser une compétence communicative orale grâce à la logique de l'apprentissage immersif via émissions radiophonique ?

- Etant donnée que l'oral signifie la maîtrise des différents registres, la culture de la langue cible et les expressions idiomatiques, est-ce les émissions radiophoniques favorisent-elles l'acquisition de toutes ces facettes de la langue ?

III.1.3. Les hypothèses :

Ces questions nous poussent à formuler les hypothèses suivantes :

- les émissions radio permettraient de mettre l'apprenant dans un bain linguistique favorisant ainsi la réalisation d'une compétence orale.

-L'écoute prolongée des émissions en langue française permettrait aux apprenants d'améliorer leur prononciation et de découvrir un nouveau vocabulaire contextualisé, les différents registres, les expressions idiomatique et la culture de la langue étrangère cible.

III.1.4. Les objectifs :

A travers ce travail de recherche nous ciblons un objectif qui consiste en :

- Proposer un dispositif d'un auto-apprentissage de l'oral selon le principe de l'apprentissage immersif.

- Proposer des pistes permettant d'aider les apprenants de classe de FLE à réaliser une compétence de compréhension de l'orale ainsi que la compétence de communication orale.

III.1.5. L'échantillon

Nous choisissons l'émission « YADES » pour réaliser notre travail. C'est une émission radiophonique 100% algérienne, diffusée du dimanche au mercredi de 16h au 17h avec Mehdi Adjaoud sur la chaîne trois d'Alger. Les participants de cette émission maîtrisent deux langues, l'arabe dialectal algérien et le français.

Notre échantillon est aléatoire et il se compose de 16 étudiants de niveaux différents, à savoir 2^{ème}, 3^{ème} et 1^{ère} année master, de département de la littérature et langue française de la faculté de l'université de Khenchela. Ces étudiants-participants à l'expérimentation sont

Chapitre III : Méthodologie

volontaires et ils voulaient découvrir l'apport des émissions radiophoniques à la construction des compétences communicatives. Il faut croire que nous avons sollicité un grand nombre d'étudiant mais seulement 16 parmi eux qui ont accepté. Le tableau ci-dessous reprend les informations sur notre échantillon :

2 ^{ème} année	3 ^{ème} année	1 ^{ère} année master
03	05	08
(Deux filles et un garçon)	(Un garçon et une fille)	(Huit filles)

Tableau N°4 : L'échantillon

L'expérimentation s'est étalée sur trois mois : janvier, février et mars. La période indiquée a coïncidé celle des examens du premier semestre, ce qui a rendu empêché la participation d'un grand nombre d'étudiants du département.

III.1.6. Le corpus

Notre corpus représente d'un côté, l'ensemble des captures d'écran, du groupe Messenger crée pour suivre l'état d'avancement de l'expérimentation. Celles-ci sont pour objectif de reprendre le déroulement de l'expérimentation et les différents échanges qui se sont déroulés entre nous-mêmes et les étudiants participants.

De l'autre, les mémos vocaux enregistrés lors d'une entrevue avec les participants constituent un corpus permettant de sonder le degré de satisfaction de ces derniers vis-à-vis de l'expérimentation.

III.1. 7. Présentation de l'émission « Yades »

C'est une émission radiophonique 100% algérienne diffusée du dimanche au mercredi de 16H au 17H sur la chaîne trois d'Alger. Son animateur MAHDI qui est connu de son sens d'humour. Les participants de cette émission maîtrisent deux langues, l'arabe dialectal algérien et le français. L'animateur donne une chance à l'appelant de parler suffisamment sans dépasser du temps nécessaire. Les participants appellent l'émission et y participent d'un côté, parce qu'ils adorent l'animateur et de l'autre pour l'intérêt culturel de celle-ci.

Chapitre III : Méthodologie

Quant au mot YADES, c'est un ancien mot d'origine turque qui veut dire fourchette d'un oiseau, bréchet ; jeu semblable à celui appelé « philippine » deux personnes conviennent en brisant ensemble la fourchette d'un poulet.

Nom de la radio : Alger chaine trois

Site officiel de la chaine : <http://www.radioalgerie.dz/chaine3/>

Nom de l'émission : YADES

Disponible sur l'antenne : FM 91.5 Mhz

Heure de diffusion : de 16h à 17h Présentée par : Mehdi ADJAOUT

Langue : arabe dialectal algérien et le français

Email : Yadesc3@gmail.com

Siege social de la radio : Alger (Algérie)

Numéro de téléphone : 021481515

Page facebook :

<https://www.facebook.com/yadés-chaine-3-185395604831559>

Figure N°1 : Fiche technique de l'émission

III.1.8.Présentation de la Chaîne trois

La radio algérienne compte parmi ses 55 chaînes une chaîne de radio d'expression francophone se prénommant "Alger Chaîne III". Cette dernière est conçue pour informer, divertir et éduquer les auditeurs. Elle nous propose différents types de d'émissions interactives, nous avons la possibilité de partager nos opinions sur plusieurs sujets abordés, ainsi que tout au long de la journée. Son devoir et aussi de nous informer sur tous les aspects de la politique de notre pays ainsi qu'un petit regard algérien sur le reste du monde.

Elle a aussi des animateurs et animatrices qui l'esprit joyeux, un caractère qui a apporté une touche de joie et de jeunesse et de bonne humeur aux émissions présentées.

Chapitre III : Méthodologie

III.1.9.L'animateur de l'émission

Mehdi ADJAOUT est un animateur très célèbre, il pratique son travail à la télévision et à la radio commençant par un annonceur dans ce domaine juste après son bac, Sa première émission s'appelle « dilirium » du mot « délire ».

Après plus de 20 ans d'expérience professionnelle, il a fait la publicité. Pour l'instant il travaille sur un dictionnaire arabe dialecte algérien, ce dernier est composé de mots algériens utilisés dans la vie quotidienne et aussi des bouquins parce que d'après lui, ce dialecte contient plusieurs langues (l'arabe, français, tamazight, espagnol...), et cela en s'inspirant des participants de son émission YADES qu'ils l'appellent de 58 wilayas.

Chapitre IV : la description de l'expérimentation

Chapitre IV :

La description de l'expérimentation

Le présent chapitre relate le déroulement de l'expérimentation menée avec un groupe hétérogène, aléatoire d'étudiants du FLE. L'aboutissement de notre projet n'était pas évident vu le manque de la documentation et de la difficulté relative au suivi permanent des acquis des étudiants-participants. Pour mener à bien notre travail, il sera important d'avoir recours à l'analyse descriptive de l'ensemble des conversations collectées de chaque épisode de l'émission que les participants l'avaient écoutés durant trois. Dans le tableau ci-dessous reprend l'ensemble des mots et expressions acquis par ces derniers, grâce aux interactions qui ont eu lieu entre l'animateur « Mehdi » et les appelants de l'émissions YADES de la chaîne trois d'Alger.

IV. 1. Déroulement de l'expérimentation et informateurs

LA DATE	VERBE	EXPRESSION	REGISTRE DE LANGUE	INFORMATIO CULTURE général en français	Les mots de contextualisés
24décembre 2021	-baguer	-il vaut mieux être seule que mal accompagné. - travail en free-lance qui veut dire indépendant	- le mot gaillard au lieu de garçon.	-Pendant le 18 ^{ème} siècle, les Algériens éviter de porter la couleur (bleu saphir) pour se différencier de la communauté juive qui porte bernous de couleur (bleu saphir)	-un cuisiniste c'est celui qui fabrique des cuisines -écœuré ça veut dire : dégoûtant ou désespère
26décembre 2021	-acquérir peut avoir le sens du verbe acheter -divorcer -ronchonner : manifester son mécontentement	-croquer la vie à pleine dent : profiter au maximum de sa vie -personne têtue, qui ne	- un têtù : borné, tête de mule - ça va de soi : évidemment -revigore, redonne de la force	-Phytosanitaire, c'est la préservation de la santé des végétaux - une opticienne a dit : le	-Rudimentaire : simple,non, développé, être à ses débuts -une personne minimaliste : qui n'est pas

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

	-amener : ramener	prête pas attentions aux conseils et remarques des autres - les gens qui collent portes	-indulgent ; qui pardonne facilement -vivace : résistant, durable - boutchou : jeune enfant -dulcinée : aimée, chérie	surpasseur c'est celui qui fabrique les verres optiques - une denture : l'ensemble des dents qui font son sourire - quelqu'un qui est (PRESPYT) C'est celui qui a un problème oculaire, apparaît avec l'âge, et rend la vision des objets proche - floue : pas comme un (MYOPE) qui à une défaillance de l'œil pouvant se déclencher très jeune, qui empêche la netteté de loi -palliatif : un moyen - ferveur : enthousiasme, exaltation - écarlate : couleur d'un rouge éclatant	exigeante et vie au simple - on dit baguer a quelqu'un marié et débague a quelqu'un divorce - M.B.A ; master of business administration. Di plôme d'études supérieures, master en management et gestion d'entreprise - officine : local ou le pharmacien prépare les médicaments -cas contact : corvidé -contaminé : vaccin naturel
8février 2022	-amener : ramener -abandonner : Quitter		-pantouflard : qui aime sa tranquillité et qui tient à son confort et rester chez soi	-le pic de vitesse : le max de vitesse -la charpente métallique c'est-à-dire qui facilite a nous de construire des maisons elle est plus solide et durabilité et évite les problèmes de distorsion et de fissuration	Animaux d'accompagneme nt Animaux domestique : vivrea la maison - moustachue : qui porte les moustaches -steward : membres de cabine de l'avion et pour la femme on dit hôtesse de l'air .
11février 2022	-voir - oblitérer : faire disparaître, effacer - apposer : appliquer	Les grands parents deviennent des gaga avec leur	-segment : branche : module - casé : marié -dispute : fâché : débat -benjamin : le	-l'animal qui son nom n'a pas changé depuis les romains en Algérie c'est : la taupe en	

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

	quelque chose sur quelque chose	petit enfant : gaga est une expression familière c'est-à-dire qui est retombé en enfance	plus jeune d'une famille ; d'un groupe -frangine : frère-sœur	français en latin et italien taupe -langue basique est une langue plus compliquée elle considéré les bases - faux passeur : est un poste de volley balle joueurs - on dit madame soleil a quelqu'un qui pose beaucoup de questions et curieux	
18février2022		-Les yeux de biche : on dit cette ancienne expression pour complimenter une femme qui a un joli regard des yeux en amande. -être à cheval sur : être très exigeant sur quelque chose, être très pointilleux	-boulot : tache : travail : métier -mystérieux : secret - bagarre : dispute Bataille : combat,	-La première épice qui a été introduite dans notre cuisine Algérienne c'est : (Felfelguenawa) petit piment, poivron piquant - l'accent de midi c'est un accent originaire du sud de la France - une biche c'est un animal femelle du cerf on l'utilise pour une fille très jolie	- le patio : cour intérieure d'une maison à ciel ouvert, typique des maisons de style andalouse
22février2022		Tête en Mellon : avoir la grosse tête têtue - ils nous ont essuyé la bouche	-coquette : belle - balaise : balèze : blèse : grand et fort	-le travail du caissier d'une banque est difficile, c'est le premier qui entre au boulot et c'est le dernier qui quitte -forme elliptique : comme la forme d'un œuf -on dit sur quelqu'un est (zazou) : jeune élégant	- lunette progressive : voir de près et de loin avec la même paire de lunettes

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

				passionné de jazz fin des années 40.	
26février :2022	Casé : marié - provoquer : piquer	-on fait le standby : on fait du repos pour quelques temps	- agrumes : les citronniers - chapiteau : une tente - l'impédance : la résistance -agressive : douce Beau parent : les parents de la mariée ou bien le marié - redoutable : terrible : adversaire - dé clic : regard -rarissime : très rare. - carence : un manque.	Poutre : éléments de construction allongé en métal, béton armé. -cumin : l'un des épicesqu'on a utilisé dans la cuisine algérienne. - bleu russe : une race des chats apparue dans les pays froid comme la Russie et les scandinaves. - une ville stoudeque : triste et cher. -une tenue décente : adéquate	-t'china : fruit de la famille des agrumes riche en vitamine C -enrhumé : parler comme pence votre nez - du bovin (bœufs,vaches,ta ureaux, veaux)
12 mars 2022		-Avoir le dos large : une personne patiente - ce n'est pas la mer à boire : ce n'est pas grave - avoir un cœur d'artichaut : tomber facilement amoureux		Karakandalous : c'est un nom d'un animal dans la langue ottomane.(le petit singe) - heurtoir : y'en a sous forme de bijoux à cheville (qui indique que cette mais loge encore des filles célibataires pour le mariage) Et sous forme d'une main baguée, indique que les filles sont toutes mariés et qu'il n'en reste plus	-Quelqu'un notoire : qui est connue

Tableau N°5 : Déroulement de l'expérimentation et mots appris

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

Dans ce tableau nous avons collecté l'ensemble des mots et des expressions acquis par les participants à l'expérimentation. A travers une analyse descriptive quantitative nous pouvons dire qu'ils se sont appropriés d'un nombre important de mots et d'expressions idiomatiques qui peuvent être utilisés dans leur quotidien si que la variété de registres acquis à savoir : soutenu, familier, vont ajouter une dimension culturelle à la langue orale. De plus, afin de faire part de multiples conversations ces apprenants ont besoin de la compétence encyclopédique, celle-ci est omniprésente dans tous les épisodes de l'émission

IV. 2. Méthodologie

Pour l'analyse de notre corpus, nous avons opté, dans un premier lieu, pour une analyse qualitative descriptive de notre corpus. Celle-ci est une étape préliminaire du traitement des données qui consiste à synthétiser des données pour en tirer des informations utiles.

IV. 3. Analyse et interprétation des résultats

Notre échantillon est collecté grâce aux captures d'écran qui relatent les échanges sur via Messenger. Dans un premier lieu, nous avons expliqué le déroulement de l'expérimentation au groupe d'étudiants-participants. Ensuite, nous avons créé un groupe sur le réseau social Messenger et nous l'avons nommé : « l'émission ». Les captures d'écran ci-dessous reprennent les étapes supra-citées.



Figure N°2 : Création du groupe Messenger et suivi de l'expérimentation

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

A la fin de chaque émission, nous nous intervenons sur Messenger afin de découvrir ce que les participants ont mémorisé de l'épisode assistée. Il est à noter que ces derniers mémorisent mieux les mots appartenant à leur centre d'intérêt.



Figure N°3 : Discussions sur Messenger et expressions appropriées lors d'un épisode de l'émission

L'animateur de l'émission « Yades » entame des sujets différents lors de chaque épisode, par exemple pendant la période de la pandémie il a parlé des conseils et des gestes barrières pour éviter la contamination.

Chapitre IV : La description de l'expérimentation



Figure N°4 : Diversité des sujets entamés sur l'émission

Plusieurs mots ont été retenus par les participants dont, des verbes, des noms, des expressions idiomatiques et des adjectifs.

➤ **La compétence de la compréhension orale**

L'écoute prolongée des émissions en langue étrangère développent chez l'apprenant-usager la compétence de la compréhension orale, ceci se fait grâce au développement des stratégies d'écoute. Il faut croire que pour maîtriser la communication en langue, on doit alors faire améliorer les deux habiletés : la compréhension orale et l'expression orale, par ailleurs la première activité précède la deuxième. Nous rappelons qu'avant de produire ou exprimer un énoncé, il faut assimiler et comprendre.

Durant cette activité, le rôle de l'enseignant consiste à proposer et varier des activités d'écoute et de perception auditive pour développer la capacité d'écoute et travailler le paysage sonore chez l'apprenant. La compréhension orale précède la prise de parole d'où l'importance de travailler cette compétence en premier afin d'améliorer les autres compétences langagières.

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

Dans notre étude nous avons accordé une grande importance à la phase de la compréhension orale, ceci en vérifiant à la fin de chaque épisode le taux de la compréhension des différentes conversations entre l'animateur et les appelants. Les captures ci-dessous reprennent la phase de l'évaluation de la compréhension orale chez notre échantillon.



➤ Les mots contextualisés et décontextualisés

Les échanges avec les participants relèvent qu'ils ont appris beaucoup de mots employés dans des contextes ou décontextualisés. Ceci va enrichir d'avantage leur bagage lexical et leur faciliter la prise de parole même s'ils ne maîtrisent pas parfaitement les relations morpho-syntaxiques, qui ont besoin de beaucoup de temps et de pratique. Il faut croire que la richesse lexicale est la pierre angulaire de tout apprentissage des langues étrangères. Les figures ci-dessous reprennent quelques mots acquis de la simple écoute de l'émission « Yades ». En effet les apprenants ont acquis des phrases entières, où le nouveau lexique est employé, ainsi que de nouveaux mots décontextualisés.

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

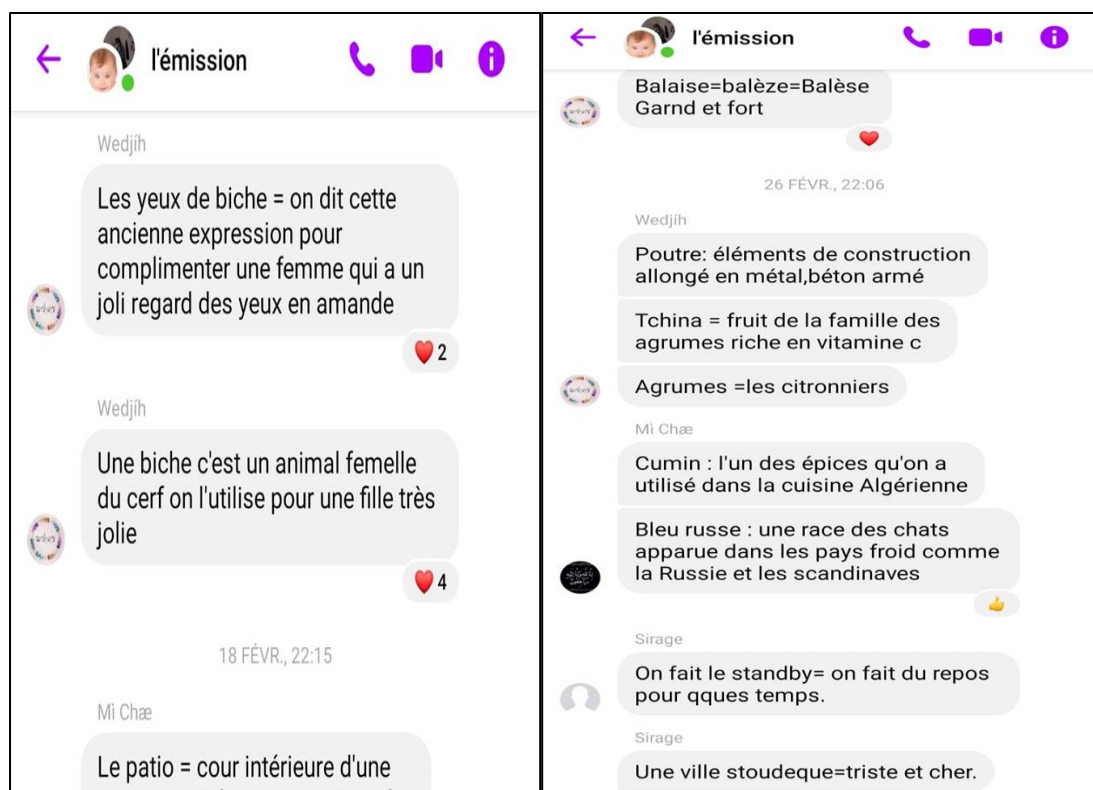


Figure N°5 : L'acquisition des mots contextualisés et décontextualisé

IV. 1.1. L'enrichissement lexical et l'auto-apprentissage

L'enseignement – apprentissage du lexique dans nos école est marginalisé quoique l'enrichissement lexicale est la première étape de l'apprentissage et de l'auto-apprentissage de la langue étrangère. Par ailleurs, il est important de réfléchir toujours la contextualisation et l'usage du lexique acquis dans des phrase syntaxiquement correctes. Comme le rappelle en 2006 Paveau :

Construire la compétence lexicale, c'est fournir au locuteur les moyens d'ordonner la mémoire en créant des catégories qui agencent les données, concrètes et abstraites, du monde ; c'est aussi lui permettre d'exploiter heureusement le système de la langue pour produire des énoncés en situation.

Une raison pour laquelle, selon Grossmann, « la problématique semble devoir être traitée comme une interface : elle établit des ponts avec la catégorisation et la cognition, avec les discours et donc avec l'énonciation ainsi qu'avec la syntaxe ».

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

Donc, l'enseignement -apprentissage du lexique et celui de la syntaxe sont concomitants et doivent faire l'objet de tout début de l'apprentissage ou de l'auto-apprentissage.

➤ Les expressions idiomatiques

Les expressions idiomatiques donnent de la couleur à la langue étrangère parlée et informe l'interlocuteur sur son degré de maîtrise. Ces dernières permettent de se faire des images mentales car elles reflètent la culture qui se transpose avec la langue.

Dans notre travail l'objectif est la maîtrise de la communication située, ceci se fait grâce à l'apprentissage immersif permanent et intensif assurant l'appropriation de toutes les facettes de la langue à savoir, la culture, les expressions idiomatiques, les registres de langues et le vocabulaire contextualisé. Les captures ci-dessous reprennent l'acquisition des expressions idiomatiques et leurs significations ainsi que leur usage dans des contextes. Ceci leur permet de pratiquer un français de tous les jours appartenant au registre courant.

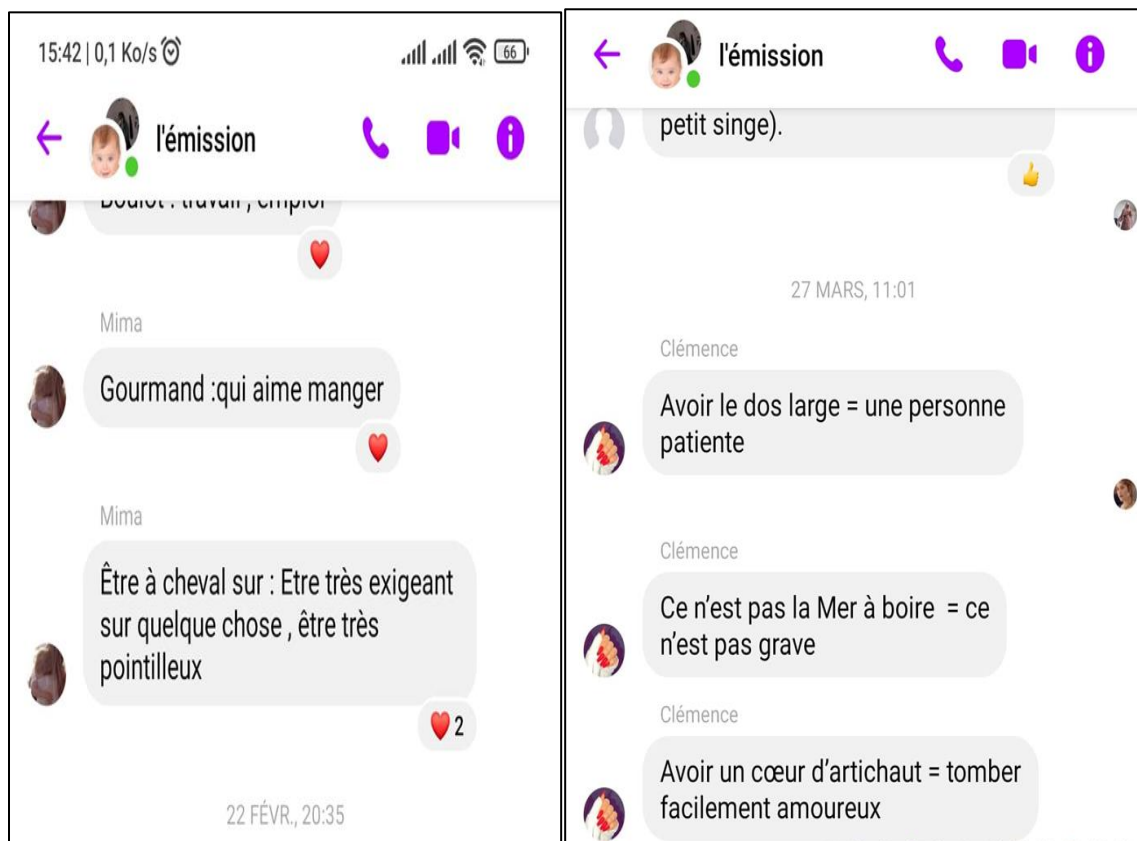


Figure N°6 : L'acquisition des expressions idiomatiques

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

IV.1.2. La réalisation de la compétence encyclopédique grâce à l'émission

La compétence culturelle reprend l'ensemble des savoirs, savoir-faire et savoir-être permettant à un apprenant de comprendre, d'accepter et de réagir face à la langue-culture cible pour communiquer efficacement dans de différents contextes en utilisant la langue étrangère. Cela dit, la langue et la culture sont indissociables et elles représentent les deux facettes de la même pièce. En effet, la culture « constitue une composante inhérente à chaque individu et à la langue dans laquelle il s'exprime » (Leylavergne ; Parra, 2010 : 117).



Figure N°7 : la compétence culturelle et l'auto-apprentissage

L'émission radiophonique a permis d'enrichir même la culture générale et de développer ce que nous appelons : la compétence encyclopédique, qui favorise à l'apprenant-usager de la langue étrangère de prendre part des discussions de culture générale.

Chapitre IV : La description de l'expérimentation

Conclusions

La radio est l'un des moyens bénéfiques pour l'auto-apprentissage des langues étrangères ainsi pour l'appropriation d'une compétence encyclopédique. L'émission que nous avons choisi pour notre étude, nous a permis de s'adresser à la fois aux compétences du 21^{ème} siècle ainsi d'autres compétences douces (l'esprit critique, la décision, le travail d'équipe, ...etc. Cette dernière a permis aux apprenants d'enrichir leur bagage linguistique dans les trois registres de langue.

Registre soutenu, registre courant, registre familier, la radio offre un environnement propice à l'apprentissage des langue étrangères puisqu'elle ne diffuse que cette langue entourée de mots étrangers des expressions de culture générale que nous ne pourrons que les assimiler. Mieux nous apprenons le rythme de la langue, la prononciation et encore les intonations. Il faut s'immerger dans la langue que nous voudrions apprendre.

La radio nous permettra d'avancer considérablement dans l'apprentissage de la langue surtout au niveau de la compréhension et la production orale. Cependant, apprendre une langue avec la radio n'est pas inné non plus, cette méthode demande une certaine motivation du travail et du temps.

**Chapitre V : l'entrevue et sondage de la satisfaction des
étudiants vis-à-vis de l'expérimentation.**

Chapitre V :

L'entrevue et sondage de la satisfaction des étudiants vis-à-vis de l'expérimentation

Ce chapitre relate le déroulement d'une entrevue que nous avons faite avec les étudiants-participants. Nous avons appelé les participants, sur Messenger et nous leur avons posé des questions variées sur l'expérimentation. Ceci a pour objectif le sondage de leur satisfaction vis-à-vis des acquis assurés par cette émission.

Dans ce qui suit quelques réponses :

V. 1. Transcription des réponses

a)-**E**:« *hamdoulillah, je te pose une question sur l'émission YADES, quelles sont tes objectifs en écoutant cette l'émission ?* »

-**E1** : « *mes objectifs en écoutant cette émission, c'est d'enrichir notre culture générale, et aussi d'acquérir un langage oral. Mais franchement ce qui est motivant c'est la personnalité de l'animateur ainsi que la variété de sujets entamés.* »

b)-**E**:« *ça va merci , je vais vous poser une question sur l'émission YADES, est ce qu'elle vous a aidé à atteindre vos objectifs ?* »

-**E2** : *avec plaisir, l'animateur de cette émission chaque fois pose des questions pour faire gagner le cadeau aux participants. Mais avant ils doivent répondre à une série de questions, le débat entre eux m'a permis d'acquérir beaucoup de mots et des phrases et c'est super, j'adore* »

c)-**P** : « *bonjour Chaima ça va ? je vais te poser une question, quel est votre niveau de satisfaction face à l'acquisitions des éléments suivants : l'enrichissement lexical, les expressions idiomatiques, le vocabulaire contextualisé ?* »

Chapitre V : L'entrevue et sondage de la satisfaction des étudiants vis-à-vis de l'expérimentation

E3 : « *bonjour, après chaque épisode de cette émission, je découvre que j'ai appris un nouveau mot, je suis tellement satisfaite* »

d)-p : « *je vais te poser une question sur l'émission que tu as suivie, de façon générale, quel est votre niveau de satisfaction face à cette émission ?* »

E4- « *oui je suis très satisfaite, cette émission me plaît beaucoup et je conseille tous les étudiants qui veulent améliorer leur culture,leur bagage linguistique de la suivre.* »

e)-p:« *Je vais te poser une question sur l'émission que vous avez suivie durant les trois mois derniers, est-ce que vous recommandez l'émission à un ami ou un membre de la famille ?pourquoi ?* »

-E5: »*EH.... Oui je la recommande vivementeh, à un personne qui veut enrichir sa culture et prend un bagage linguistique ou une culture générale mais pas à quelqu'un qui n'aime pas la musique.* »

f) -P : « *hamdoulilah, bon je vais vousposer une question sur l'émission YADES, qu'est-ce que vous avez aimé le plus dans cette émission ?* »

-E6 : « *ce que j'ai aimé dans cette émission c'est à chaque fois il y a un message à transmettre au publique en demandant de faire quelque chose soit pour l'environnement, la nature, les malades ou une aide, par exemple une fois Mehdi demanda au participant de faire un don de sang* »

V.2. Analyse des résultats

La radio est l'un des moyens bénéfiques pour l'auto-apprentissage des langues étrangères ainsi pour l'appropriation d'une compétence encyclopédique. L'émission que nous avons choisi pour notre étude, nous a permis de s'adresser à la fois aux compétences du 21^{ème} siècle ainsi d'autres compétences douces (l'esprit critique, la décision, le travail d'équipe, ...etc. Cette dernière a permis aux apprenants d'enrichir leur bagage linguistique dans les trois registres de langue.

Registre soutenu, registre courant, registre familier, la radio offre un environnement propice à l'apprentissage des langue étrangères puisqu'elle ne diffuse que cette langue entourée de mots étrangers des expressions de culture générale que nous ne pourrons que les assimiler. Mieux

Chapitre V : L'entrevue et sondage de la satisfaction des étudiants vis-à-vis de l'expérimentation

nous apprenons le rythme de la langue, la prononciation et encore les intonations. Il faut s'immerger dans la langue que nous voudrions apprendre.

La radio nous permettra d'avancer considérablement dans l'apprentissage de la langue surtout au niveau de la compréhension et la production orale. Cependant, apprendre une langue avec la radio n'est pas inné non plus, cette méthode demande une certaine motivation du travail et du temps.

Conclusion

A partir de cette entrevue, faite avec les étudiants participants, nous constatons que ces derniers ont pris un taux important de mots, d'expressions idiomatiques, de mots contextualisés et beaucoup d'informations de la culture générale.

Par ailleurs ce qui à retenir, c'est le fait que le « vouloir apprendre » et « la motivation » sont l'appui idéal de tout apprentissage formel ou informel.

Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale

Notre thème de recherche est inscrit dans le cadre de la didactique des langues étrangères, il porte sur l'impact des émissions radiophoniques dans l'apprentissage de FLE et des pratiques communicatives orales. Ces émissions jouent un grand rôle dans l'apprentissage elles facilitent l'appropriation de multiples capacités, habilités et compétences et également un apprentissage à domicile (auto-apprentissage). Cette méthode a prouvé son efficacité pour ceux qui souhaitent acquérir des compétences en langue étrangères, en enrichissant leur bagage linguistique mais aussi en s'appropriant des différents registres de langue et d'expressions idiomatiques qui leur aident à l'expression de leurs idées et leurs pensées avec aisance. De plus, l'apprentissage immersif via les émissions radiophoniques a permis d'enrichir même la culture générale des apprenants-participants que nous appelons la compétence encyclopédique.

Nous avons proposé l'émission YADES en tant que moyen pour obtenir nos résultats. Après avoir passé par l'expérimentation et mise en essai de cette émission, nous avons démontré que l'écoute permanente de la langue cible ainsi que le bain linguistique représentent la meilleure façon pour développer un accent et de s'approprier des capacités communicatives orales.

D'une manière générale et en guise de conclusion, nous pouvons confirmer que la radio est l'un des moyens bénéfiques pour l'auto-apprentissage (apprentissage informel) des langues étrangères. En effet, l'émission YADES a prouvé son efficacité en permettant aux apprenants d'enrichir leur bagage linguistique dans les trois registres de langues. Il est à noter que même le caractère motivant, ludique et attirant de cette émission a facilité l'atteinte de nos objectifs.

A partir de l'entrevue que nous avons fait avec les participants, nous constatons que grâce à cette émission, nous pouvons acquérir de nouveaux mots, des expressions ainsi que de la culture générale.

Pour conclure notre modeste travail, nous dirons que sans oublier le fait qu'elle consiste à relever un défi, d'essayer de chercher de prouver des dires dans un cadre aussi puissant et important tel que le master. Nous terminons cette modeste recherche en insistant que notre objectif en tant que chercheuse (débutante) soit de pouvoir réaliser un travail que d'autres peuvent accomplir peut-être mieux que nous.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

OUVRAGES

- GROSSMANN F., BOCH F. (2003). « Production de textes et apprentissage lexical : l'exemple du lexique de l'émotion et des sentiments ». *Repères*, n° 28, p. 117-135
- PAVEAU M.-A. (2006). « Leçon de vocabulaire 1 ». *Le français aujourd'hui*, n° 154, p. 121-128.
- PAVEAU M.-A. (2007). « Leçon de vocabulaire 2 ». *Le français aujourd'hui*, n° 156, p. 115-122
- DESMONS, F, FERCHAUD, F, GODIN, D, GUERRIERI, C(2005). Enseigner le FLE (français langue étrangère) : pratiques de classe, belin, p 22.
- KERBRAT-ORECCHIONI, C(1998). La notion de négociation en analyse des conversations. L'exemple des négociations d'identité. *Revue de sémantique et pragmatique* 3, p54
- CLAUDINE GARCIA-DEBANC (1999). Evaluer l'oral. *Pratiques*, Persée-portail des revues scientifiques en SHS
- LAFONTAINE, L.& DUMAIS , C (2014) .Enseigner l'oral c'est possible !:18 ateliers clés-en-main . Montréal :chenelière éducation .
- LHOTE, E (1995) Enseignement l'oral en interaction. percevoir, écouter, comprendre. hachette autoformation.

ARTICLES

- GADET FRANCOISE 200, « vers une sociolinguistique des locuteurs », *sociolinguistica* 14, p 3.
- Béguelin , Marie –José (1998) . le rapport écrit –oral , tendance assimilatrices, tendances assimilatrices . *Cahiers de linguistique française* .p 3

DICTIONNAIRES

- Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991, p. 700
- Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995, p. 1346
- Le Petit Robert de la langue française, Dictionnaire le Robert, Paris, 2006, p. 1792
- Larousse dictionnaire actuelle de l'éducation paris, Légender, 1993, p.113*
- porcher, L (1995). le français langue étrangère : émergence et enseignement d'une discipline. Paris, CNDP HCHETTE-Education, p 78

Annexes

Annexes

Nom de la radio : Alger chaine trois

Site officiel de la chaine : <http://www.radioalgerie.dz/chaine3/>

Nom de l'émission : YADES

Disponible sur l'antenne : FM 91.5 Mhz

Heure de diffusion : de 16h à 17h Présentée par : Mehdi ADJAOUT

Langue : arabe dialectal algérien et le français

Email : Yadesc3@gmail.com

Siege social de la radio : Alger (Algérie)

Numéro de téléphone : 021481515

Page facebook :

<https://www.facebook.com/yadés-chaine-3-185395604831559>

Annexes



Annexes

The image shows two screenshots of a WhatsApp chat conversation with a contact named 'l'émission'. The chat history includes:

- A message from Wedjih: "Les yeux de biche = on dit cette ancienne expression pour complimenter une femme qui a un joli regard des yeux en amande" (2 likes).
- A message from Wedjih: "Une biche c'est un animal femelle du cerf on l'utilise pour une fille très jolie" (4 likes).
- A date separator: 18 FÉVR., 22:15.
- A message from Mi Chæ: "Le patio = cour intérieure d'une".

The second screenshot shows a continuation of the chat from 26 FÉVR., 22:06:

- A message from Wedjih: "Balaise=balèze=Balèse Garnd et fort" (1 like).
- A message from Wedjih: "Poutre: éléments de construction allongé en métal,béton armé".
- A message from Wedjih: "Tchina = fruit de la famille des agrumes riche en vitamine c".
- A message from Wedjih: "Agrumes =les citronniers".
- A message from Mi Chæ: "Cumin : l'un des épices qu'on a utilisé dans la cuisine Algérienne".
- A message from Wedjih: "Bleu russe : une race des chats apparue dans les pays froid comme la Russie et les scandinaves" (1 like).
- A message from Sirage: "On fait le standby= on fait du repos pour qqes temps.". (1 like).
- A message from Sirage: "Une ville stoudeque=triste et cher." (1 like).

The image shows two screenshots of a WhatsApp chat conversation with a contact named 'l'émission'. The chat history includes:

- A message from Wedjih: "Les yeux de biche = on dit cette ancienne expression pour complimenter une femme qui a un joli regard des yeux en amande" (2 likes).
- A message from Wedjih: "Une biche c'est un animal femelle du cerf on l'utilise pour une fille très jolie" (4 likes).
- A date separator: 18 FÉVR., 22:15.
- A message from Mi Chæ: "Le patio = cour intérieure d'une".

The second screenshot shows a continuation of the chat from 26 FÉVR., 22:06:

- A message from Wedjih: "Balaise=balèze=Balèse Garnd et fort" (1 like).
- A message from Wedjih: "Poutre: éléments de construction allongé en métal,béton armé".
- A message from Wedjih: "Tchina = fruit de la famille des agrumes riche en vitamine c".
- A message from Wedjih: "Agrumes =les citronniers".
- A message from Mi Chæ: "Cumin : l'un des épices qu'on a utilisé dans la cuisine Algérienne".
- A message from Wedjih: "Bleu russe : une race des chats apparue dans les pays froid comme la Russie et les scandinaves" (1 like).
- A message from Sirage: "On fait le standby= on fait du repos pour qqes temps.". (1 like).
- A message from Sirage: "Une ville stoudeque=triste et cher." (1 like).

Annexes

The image shows two screenshots of a WhatsApp chat conversation. The chat is titled "l'émission" and features a profile picture of a child. The interface includes standard WhatsApp icons for back, voice call, video call, and profile.

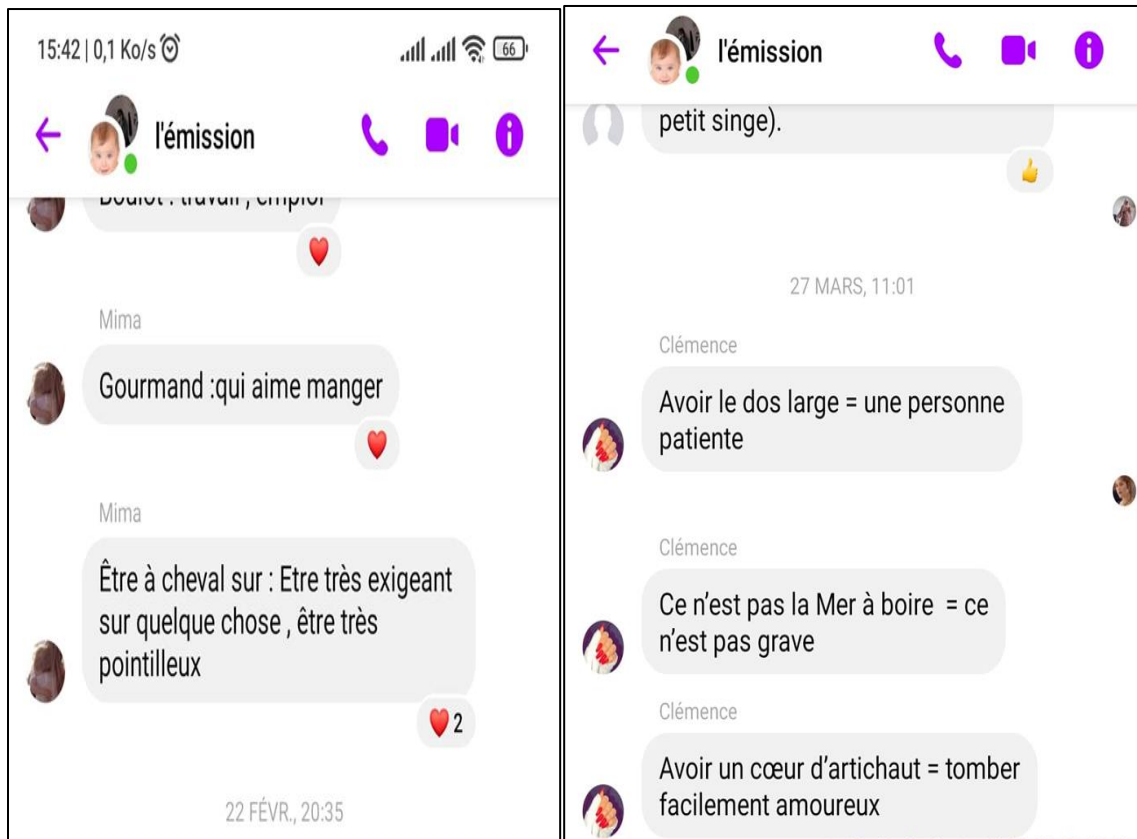
Left Screenshot (18 FÉVR., 22:15):

- Wedjih:** Les yeux de biche = on dit cette ancienne expression pour complimenter une femme qui a un joli regard des yeux en amande (2 likes)
- Wedjih:** Une biche c'est un animal femelle du cerf on l'utilise pour une fille très jolie (4 likes)
- Mi Chæ:** Le patio = cour intérieure d'une

Right Screenshot (26 FÉVR., 22:06):

- Wedjih:** Balaise=balèze=Balèse Garnd et fort (1 like)
- Wedjih:** Poutre: éléments de construction allongé en métal,béton armé
- Wedjih:** Tchina = fruit de la famille des agrumes riche en vitamine c
- Wedjih:** Agrumes =les citronniers
- Mi Chæ:** Cumin : l'un des épices qu'on a utilisé dans la cuisine Algérienne
- Mi Chæ:** Bleu russe : une race des chats apparue dans les pays froid comme la Russie et les scandinaves (1 like)
- Sirage:** On fait le standby= on fait du repos pour qqes temps.
- Sirage:** Une ville stoudeque=triste et cher.

Annexes



Résumés

Le rôle des émissions radiophoniques dans le développement des pratiques communicatives orales cas de l'émissions « YADES » de la chaine 3

Résumé :

De manière générale, la communication joue un grand rôle fondamental dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères et aussi dans la vie courante. On a vu beaucoup des apprenant affrontent des difficultés à s'exprimer oralement en français. Nous avons proposé d'écouter quelques émissions radiophoniques vue leur rôle dans l'auto-apprentissage de l'oral et l'apprentissage par immersion. Dans lequel nous avons parlé sur l'importance de l'apprentissage par immersion via les émissions radiophonique, ce dernier permet aux apprenants de découvrir une langue dans sa globalité. Dans ce mémoire nous pouvons confirmer que la radio est l'un des moyens bénéfiques pour l'auto-apprentissage (apprentissage informel) et notre émission de corpus YADES après notre recherche elle a prouvé son efficacité en permettant aux apprenants d'enrichir leur bagage linguistique avec des expressions idiomatiques, les registres de langues, ainsi qu'une culture générale.

Mots-clés : L'expression orale, l'auto-apprentissage, la méthode immersive, le supérieur

ملخص

بشكل عام يلعب التواصل دورا أساسيا كبيرا في تعليم/ تعلم اللغات الأجنبية وأيضا في الحياة اليومية لقد رأينا العديد من المتعلمين يجدون صعوبة في التعبير و التواصل شفويا باللغة الفرنسية مع الآخرين , فاقترحنا الاستماع إلي بعض البرامج الإذاعية نظرا لدورها الهام في التعلم الذاتي والانغماس اللغوي . لذلك سلطنا الضوء على التعلم بالانغماس اللغوي عن طريق البرامج الإذاعية وهذا الأخير أعطي فرصة للمتعلمين لاكتشاف اللغة و عموميتها. وفي مذكرتنا استطلعنا أن نؤكد أن الإذاعة هي احد الوسائل المفيدة للتعليم الذاتي (التعلم الغير نظامي). والنموذج إلي اعتمدها للعمل به(برنامج YADAS) قد اثبت لنا فعاليته في إعانة المتعلمين بإثراء رصيدهم اللغوي والفكري و تعرفهم على ثقافة اللغة مما مكنهم من التعامل بطلاقة مع الغير